

2018-05-13 – Godewaersvelde – 25 km



Kom wandelen

naar Frans-Vlaanderen

**met het 'Vlaemsch Huiseke'
van Godewaersvelde**

Op elke tocht mogelijkheid tot aankoop van wijn
rechtstreeks van de wijnboer aan concurrentiële prijzen!

Zondag 14 januari 2018

Cassel, dak van Vlaanderen

Bepijlde wandeling rond en om Cassel. Genieten van het heuvelachtig parcours. Parcours 6-12 km met weinig hoogteverschil.

Start: Feestzaal in Oxelaëre (FR) / 6-12-18-25-33 km

Vertrekuren: 07.30-15.00u – Inschrijfgeld: € 1,50 / ledenkorting: € 0,40

Zondag 13 mei 2018

Tussen de Vlaamse bergen

Mooie wandeling op een boogscheut van de Belgische grens met een verrassend afwisselend parcours.

Start: Feestzaal in Godewaersvelde (FR) / 6-12-21-33-41-50 km

Vertrekuren: 06.30-15.00u – Inschrijfgeld: € 1,50 / ledenkorting: € 0,40

Zondag 21 oktober 2018

Sint-Hubertustocht – Randonnée de Saint-Hubert

Bepijlde wandeling rond en op de Catsberg met paardenwijing op de Catsberg omstreeks 11.00u. Jachthoornoptreden op diverse plaatsen en in de startzaal om 15.30u.

Start: Feestzaal in Godewaersvelde (FR) / 6-12-18-25-33 km

Vertrekuren: 07.30-15.00u – Inschrijfgeld: € 1,50 / ledenkorting: € 0,40

Wandelsport
Vlaanderen 

Info: 00333/28.42.52.81 - 00336/84.95.15.42

e-mail: jean-paul.pladys@wanadoo.fr – website: www.randogode.org



ZONDAG-DIMANCHE-SONNTAG

13/05/2018

59270 GODEWAERSVELDE (HAUTS-DE-FRANCE) 06.30-15.00u

Tussen de Vlaamse bergen

6-12-21-33-41-50 km

VLAEMSCH HUISEKE GODEWAERSVELDE (5344). Jean-Paul PLADYS – Tel.: 0033/328.42.52.81. GSM: 0033/684.95.15.42. Web: <http://www.randogode.org>.

Start: Salle de Fêtes/Feestzaal, Rue de Callicanes, Godewaersvelde. Berthen ligt 9 km over de Belgische grens en biedt een verrassend afwisselend parcours. Inschrijfgeld: € 1,50.



13 MEI ZO

Tussen de Vlaamse bergen

📍 59270 Godewaersvelde **Hauts-de-France** - Vlaemsch Huiseke
Godewaersvelde



Berthen ligt 9 km over de Belgische grens en biedt een verrassend afwisselend parcours.

6 km 12 km 21 km 33 km 41 km 50 km

📞 Jean-Paul Pladys - TEL 0033/328 42 52 81 - GSM 0033/684 95 15 42

+



zondag

13
MEI

Tussen de Vlaamse bergen

Berthen ligt 9 km over de Belgische grens en biedt een verrassend afwisselend parcours.

Gemeente Godewaersvelde (Hauts-de-France)

Startlocatie

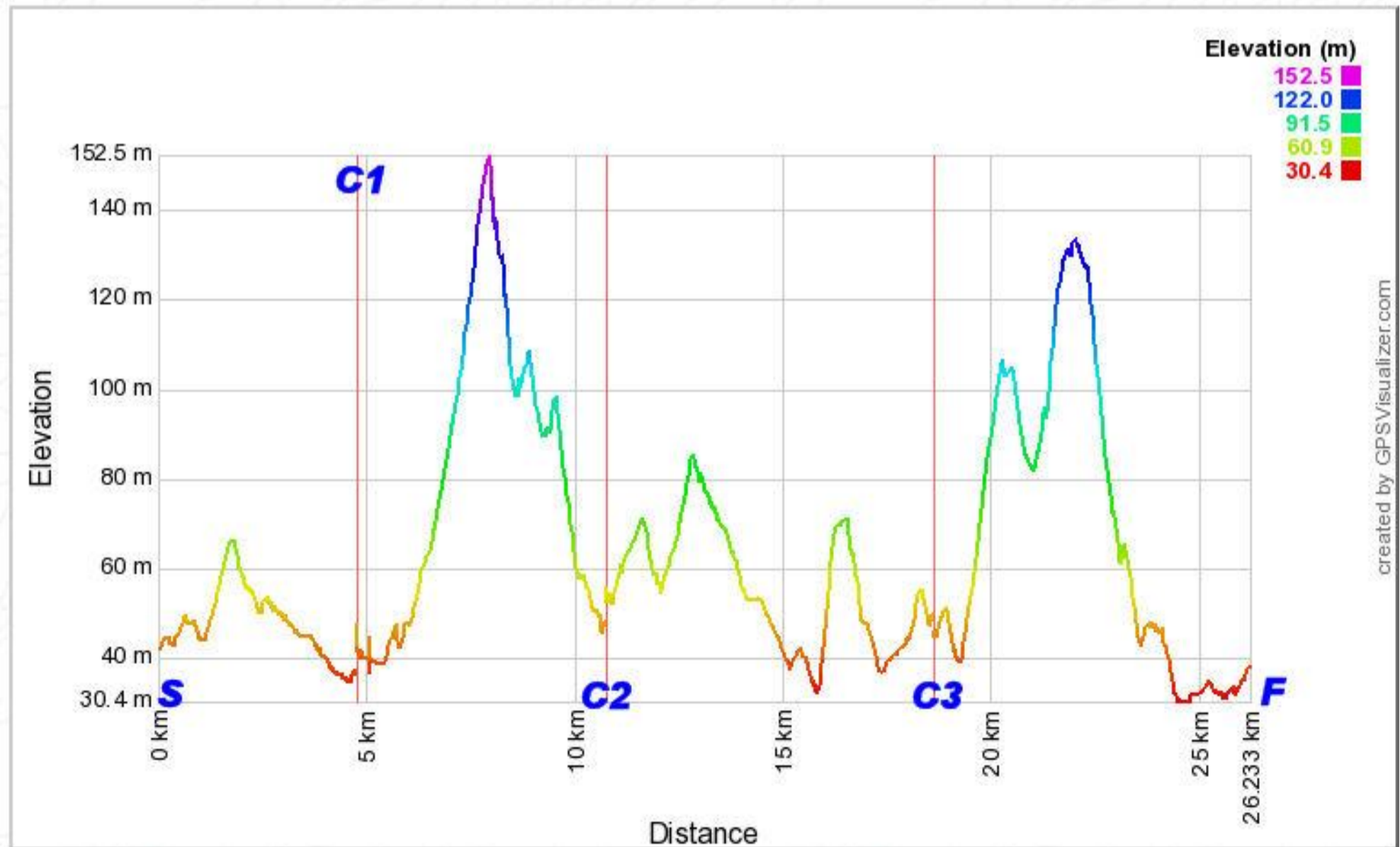
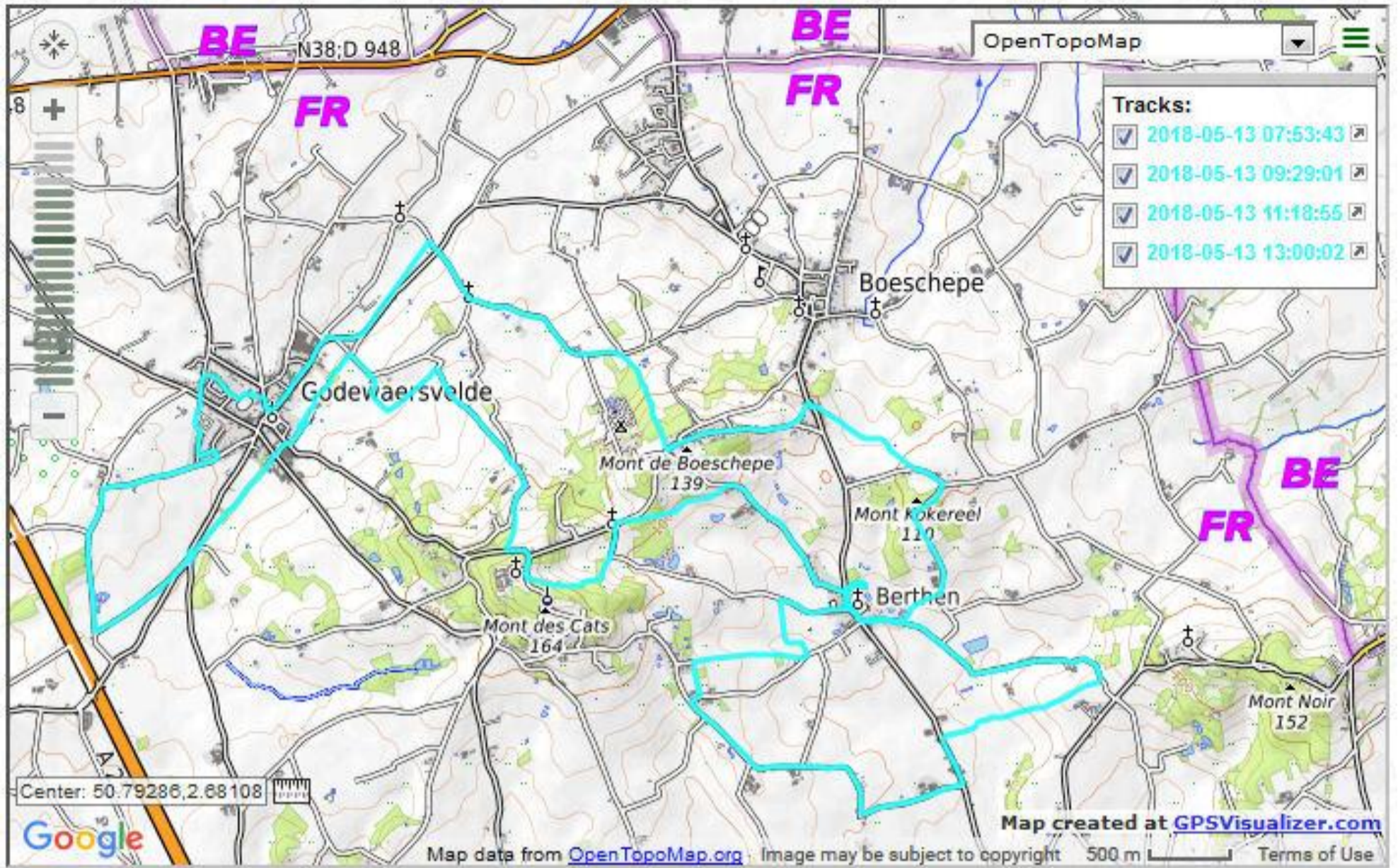
Salle de Fêtes/Feestzaal
Rue de Callicanes
59270 Godewaersvelde
Hauts-de-France

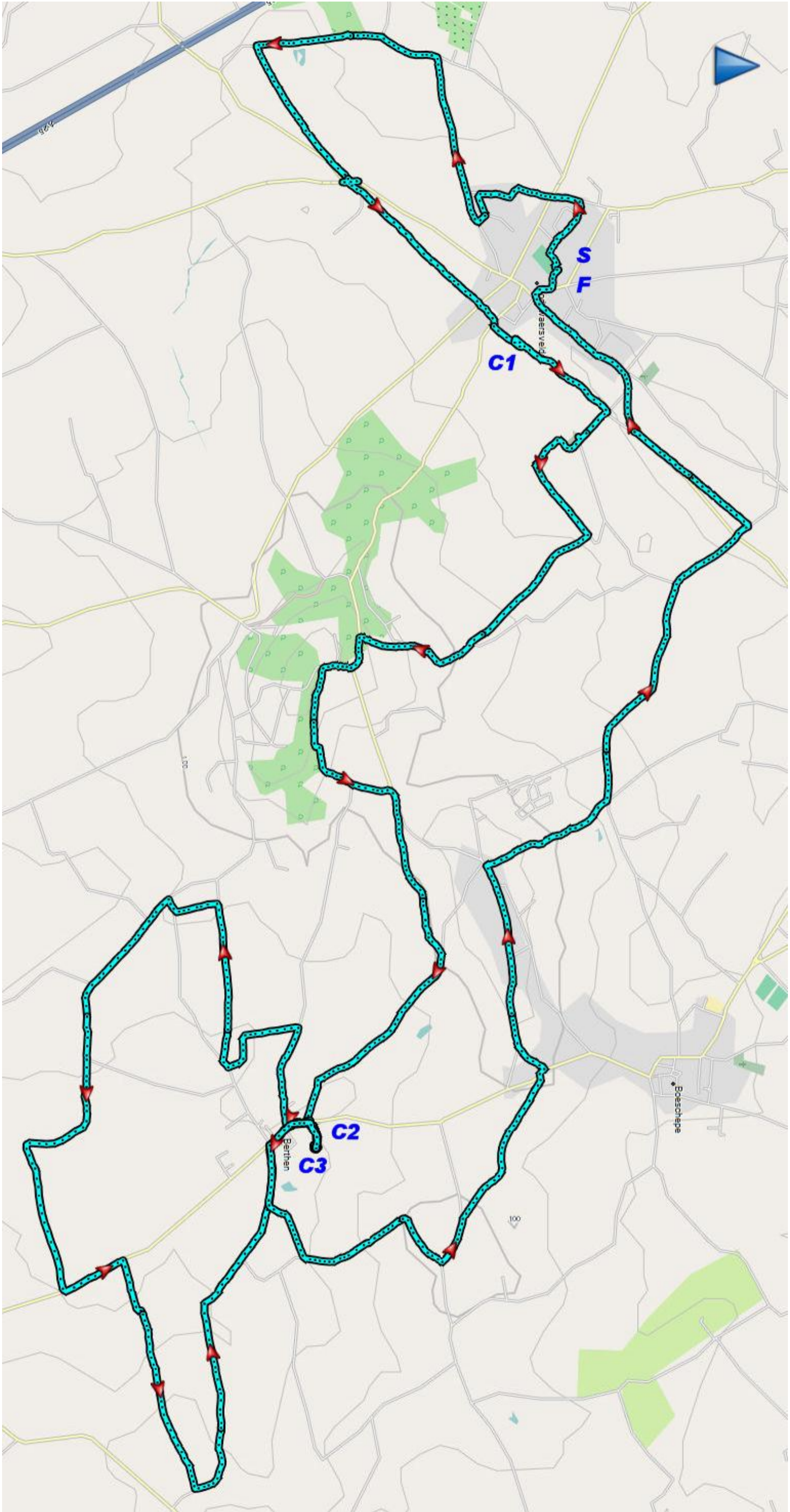
Starten tussen 06u30 en 15u00

Extra info

6 km 12 km 21 km 33 km
41 km 50 km









Insigne International du Sport Populaire
FFBM

B

10 30 50 200

Brevet de participations

Ce carnet est valable pour 10 ou 20 et 25 participations. Veuillez indiquer la tranche concernée et barrer les autres, indiquer dans la nouvelle case vierge de 75 à 600 participations.

Nom : **BBW 045 - Les Amis de l'Argentine**
131440
Prénom : **THIJS Roger**
Van Frachenlaan, 89
1820 - STEENOKKERZEEL
31-12-1947

N° :
Rue :
Code Postal :
Date de naissance :
Fédération :

N°	Cachet FISP - IVV
189	2018 ⇒ B 8358
190	2018 ⇐ B 1323
191	2018 ⇒ B 4040



Insigne International du Sport Populaire
FFBM

B

4000 Km


Certificat de kilométrage
Titre de kilométrage

Cette carte est valable de 1 à 8000 km. Faites indiquer dans le rectangle, le kilométrage auquel vous participez.


Nom :
Prénom :
Domicile :
Rue :

3869 Cachet IVV

11	2018 USA	STONE MOUNTAIN ATLANTA, GA	0387
11	2018 USA	ATLANTA GEORGIA	0096
10	2018 USA	ROSWELL GEORGIA	1700
21	2018 ⇒ B		8612
25	2018 ⇒ R		0053
21	2018 ⇐ B		1323
25	2018 ⇒ B		4040



Persoonlijke Aantekeningen



Wandeltocht op: **13-5-2018**
Afgelegde km: **25**
Totaal afgelegde km:
Totaal aantal deelnames:




Maretours
Uw expert in wandelvakanties!
Enkele van onze bestemmingen zijn:
Madeira, Corsica, Malta, Noord-Portugal, Kos, Oostenrijk, Duitsland, ...
www.maretours.be/wandelvakanties | 016 50 22 22

SPORT. VLAANDEREN
Wandelsport Vlaanderen
Maretours

Totaal aantal deelnames:





















L'abbaye Sainte-Marie du Mont

The abbey of Sainte-Marie du Mont
De abdij van Sainte-Marie du Mont


6

Propriétaire depuis 1819 des ruines de l'ermitage des Antonins (disparus avec la Révolution), le peintre Nicolas Ruysen (1757-1826) contacte en 1825 l'abbaye du Gard (Somme) qui y envoie un groupe de moines trappistes. Le monastère est érigé en abbaye en 1847.

Celle-ci connaît un grand développement spirituel et économique sous l'abbatit de Dom Sébastien Wyart (1839-1904) qui deviendra, en 1892, le premier abbé général de l'Ordre des Cisterciens de la Stricte Observance. L'église abbatiale est consacrée solennellement le 20 juin 1898.

Les débuts du 20^e siècle sont marqués par deux épreuves importantes :

- la politique anticléricale du début du 20^e siècle (loi de 1901 sur les associations) provoquant l'exil d'une partie des moines en Belgique (Watou et Feluy)
- la destruction quasi-totale de l'abbaye durant la Première Guerre mondiale lors de l'offensive allemande d'avril-mai 1918.

La reconstruction achevée en 1926, le rayonnement de l'abbaye reprend, et le 15 août 1950, l'église est consacrée pour la seconde fois (suite aux dégâts causés lors de la Seconde Guerre mondiale).

Aujourd'hui, l'abbaye Sainte-Marie du Mont se place parmi les hauts lieux du patrimoine religieux du Nord de la France. Elle est à l'origine de la fondation de monastères en Italie (Frattochie, en 1888), aux Pays-Bas (Tilburg, en 1892) et à Madagascar (Maromby, en 1958). Elle est également le lieu de production du célèbre fromage du Mont des Cats.

Notons enfin, à proximité, la présence de l'église Saint-Bernard dans l'enclos de l'abbaye, et un peu plus loin dans les bois, la chapelle de la Passion.



Consécration de l'abbaye en 1892
Consecration of the abbey in 1892 - De wijding van de abdij in 1892



Vue aérienne en 1914
Aerial view in 1914 - Luchtersicht in 1914



Vue aérienne en 1914
Aerial view in 1914 - Luchtersicht in 1914

EN The painter Nicolas Ruysen (1757-1826) had owned of the ruins of the hermitage of the Antonine monks (who went out of existence with the Revolution) since 1819 and in 1825 contacted the abbey of Gard (Somme) who sent a group of Trappist monks. The monastery was elevated to abbey in 1847. This experienced a great deal of spiritual and economic development under the abbotship of Dom Sébastien Wyart who, in 1892 became, the first Abbot General of the Order of Cistercians of the Strict Observance. The church was solemnly consecrated on June 20th, 1898.

Two important events marked the start of the 20th century:

- the anti-clerical policy at the start of the 20th century (the 1901 law on non-profit organisations) which caused some monks to seek exile in Belgium (Watou and Feluy)
- the near total destruction of the abbey during the First World War during the German offensive of April-May 1918

Once reconstruction was completed in 1926, the abbey regained its former glory and on August 15th, 1950, the church was consecrated for the second time (following the damage caused during the Second World War). Today, the abbey of Sainte-Marie du Mont figures among the important places of religious cultural heritage of the North of France. It is from here that monasteries in Italy were founded (Frattochie, in 1888), in the Netherlands (Tilburg, in 1892) and in Madagascar (Maromby, in 1958). It is also here that the famous Mont des Cats cheese is produced.

Nearby, the church of Saint-Bernard in the abbey compound and, a little further on in the woods, the chapel of the Passion, are worth noting.

NL De kunstschilder Nicolas Ruysen (1757-1826) kreeg in 1819 de ruïnes van de hermitage der Antonieten (tijdens de Franse revolutie verdwenen) in zijn bezit. In 1825 neemt hij contact op met de abdij van de Gard (departement van de Somme), die een groep trappisten naar de abdij stuurt. In 1847 werd het klooster opgericht als abdij. Deze maakte een grote spirituele en economische ontwikkeling door onder leiding van de abt Dom Sébastien Wyart die in 1892 als eerste de algemene abt van de Orde der Cisterciënzers van de Strikte Observantie werd. De abdijkerk werd op 20 juni 1898 ceremonieel ingewijd.

Het begin van de 20^e eeuw werd gekenmerkt door twee belangrijke gebeurtenissen:

- het antikerikale beleid aan het begin van de 20^e eeuw (de wet van 1901 op de verenigingen) zorgde ervoor dat een aantal monniken naar België vluchtte (Watou en Feluy).
- de bijna gehele verwoesting van de abdij tijdens de Eerste Wereldoorlog door een Duits offensief in april en mei 1918.

In 1926 was de abdij weer opgebouwd en kreeg haar vroegere uitstraling terug. Op 15 augustus 1950 werd de abdijkerk voor een tweede maal ingewijd (ten gevolge van de verwoestingen in de Tweede Wereldoorlog). De abdij Sainte-Marie du Mont behoort momenteel tot het belangrijkste culturele en religieuze erfgoed van Noord-Frankrijk. De abdij heeft kloosters gesticht in Italië (Frattochie, 1888), in Nederland (Tilburg, 1892) en in Madagascar (Maromby, 1958).

Ook de bekende kaas van de Mont des Cats wordt hier geproduceerd.

En dichtbij, op het terrein van de abdij bevindt zich ook nog de kerk van Saint-Bernard en iets verderop ligt in het bos de 'kapel de la Passion' (kooftskapel).






































Village Patrimoine
PAYS DE FLANDRE

Boeschèpe vous livre ses secrets...

Le Mont de Boeschèpe



Boeschèpe reveals you its secrets ... The Mont de Boeschèpe (Boeschèpe Hill)
Boeschepe die zijn geheimen wil delen... De Boeschepeberg

01 139 metres high, the Mont de Boeschèpe is one of the jewels of the Boeschèpe landscape. It has attracted men since Prehistoric times; excavations carried out in 1964 uncovered many flints. Its neighbour Mont Kokereel, is 110 metres high; the Mont Noir, peaks at 153 metres on the part which is within the boundaries of Boeschèpe: this is the highest point in the village.

In 1900, there were two working windmills on the Mont de Boeschèpe. One of them, known as the "Moulin Decanter", was blown up in 1918. The hill was dotted with many small cottages, which often used to contain a hand loom; the weavers' wives were spinners and lacemakers. Life for this population, living outside the village, was difficult. Nowadays, it is a much sought after residential location!

In 1942, the Germany army built an observation tower to house its optical equipment and powerful electric projectors needed for night fire and anti-aircraft batteries. This tower often catches the attention of walkers, who take it for a ruined windmill.

Near the blockhouse, another vestige of the German occupation, you can peacefully enjoy the stunning vistas which unfurl endlessly towards Maritime Flanders, the valley of the River Lys and the mining area.

02 De Boeschepeberg is met een hoogte van 139 meter een van de meest aantrekkelijke delen van het landschap rondom Boeschepe. Al vanaf de prehistorie werden mensen door deze heuvel aangetrokken. Tijdens opgravingen in 1964 zijn er veel bewerkte vuurstenen gevonden. De naastgelegen heuvel, de Kokereelberg heeft een hoogte van 110 meter. Maar het hoogste punt van de gemeente, 153 meter, wordt gevormd door het deel van de Zwaarteberg, dat op het grondgebied van Boeschepe ligt.

Op de Boeschepeberg draaiden in 1900 de wieken van twee windmolens. Een van die twee, de "Moulin Decanter" (molen Decanter), is in 1918 opgeblazen. De heuvel was vroeger bezaaid met rietbedekte weverhuizen. De vrouwen van de wevers waren spinners of kantmakers. Nogal afgelegen van het dorp leefde de bevolking nog vaak in erbarmelijke omstandigheden. Tegenwoordig is het een geliefde woonplek!

In 1942 werd op deze plek door de Duitsers een observatietoren gebouwd, waarin optisch materiaal en sterke schijnwerpers werden geplaatst, die gebruikt werden om gedurende de nacht de lucht te verlichten ten behoeve van het afweerschut. Vaak wordt deze toren door passerende wandelaars aangezien voor een molennieuw.

Bij de bunker, alweer een overblijfsel van de Duitse bezetting, kunt u in alle rust genieten van het prachtige uitzicht over de oneindige vlakten richting de zee, het dal van de Leie en de mijnstreek.

03 Avec ses 139 m d'altitude, le Mont de Boeschèpe est l'un des fleurons du paysage boeschèpois. Dès la Préhistoire, il a attiré l'attention des hommes ; ainsi, des fouilles entreprises en 1964 révélèrent la présence de très nombreux silex taillés. Son voisin, le Mont Kokereel, affiche 110 m ; quant au Mont Noir, il culmine à 153 m sur la partie qui se trouve sur le territoire de Boeschèpe : c'est le point culminant de la commune.

En 1900, deux moulins à vent faisaient tourner leurs ailes sur le Mont de Boeschèpe. L'un d'eux, appelé Moulin Decanter, fut dynamité en 1918. Le mont était parsemé de nombreuses petites chaumières qui abritaient souvent un métier à tisser à la main ; les femmes des tisserands étaient fileuses ou dentellières. La population de cet endroit vivait dans des conditions difficiles, un peu à l'écart du village. Aujourd'hui, c'est un lieu de résidence très prisé !

En 1942, l'armée allemande construisit une tour-observatoire pour abriter son matériel optique et ses puissants projecteurs électriques nécessaires aux tirs de nuit de leurs batteries anti-aériennes. Cette tour attire souvent l'attention des promeneurs qui pensent être en présence d'une ruine de moulin.

Près du blockhaus, autre vestige de l'occupation allemande, vous pourrez, en toute quiétude, admirer les magnifiques panoramas qui se développent à l'infini vers la Flandre Maritime, la vallée de la Lys et le bassin minier.



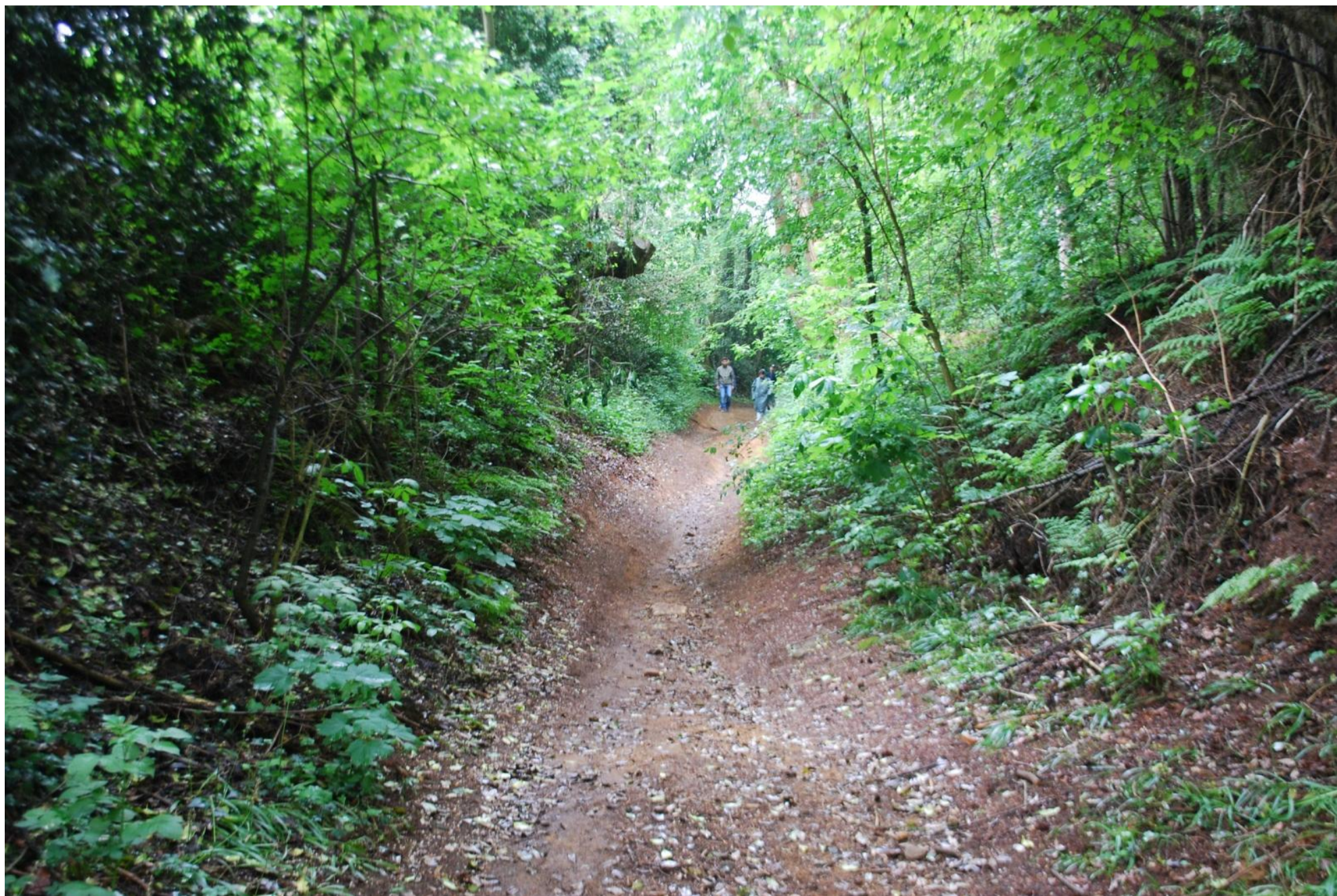
Le Mont de Boeschèpe au début du xx^e siècle
The Mont de Boeschèpe in the early 20th century / De Boeschepeberg aan het begin van de 20^e eeuw



Un tisserand à domicile
A home weaver / Een thuiswever

04 Bij de bunker, alweer een overblijfsel van de Duitse bezetting, kunt u in alle rust genieten van het prachtige uitzicht over de oneindige vlakten richting de zee, het dal van de Leie en de mijnstreek.







Village Patrimoine
PAYS DE FLANDRE

Boeschèpe vous livre ses secrets...
Maria troost der benauwde
(Marie-Consolation-de-la-Peur)

Boeschèpe reveals you its secrets ... Maria troost der benauwde (Mary-Comfort-in-Fear)
Boeschepe die zijn geheimen wil delen... De kapel Maria troost der benauwde (O.L. Vrouw van Alle Angsten)

Cette chapelle fut construite en 1717. Aujourd'hui, elle est plus généralement connue par les habitants sous le nom de Notre-Dame-de-toutes-les-peurs.

La légende dit qu'un fermier la fit édifier pour chasser le diable qui s'incarnait à cet endroit et lui faisait peur, ainsi qu'à son attelage. C'est sans doute la chapelle la plus connue de Boeschèpe. Elle abrite une grande Vierge à l'Enfant ; cette statue a participé à la procession des madones à Lille le 12 juin 1949. L'expression un peu figée de cette Vierge au teint pâle cadre bien avec les raisons pour lesquelles on vient la servir : peur de la maladie, peur de perdre son emploi, peur des examens... Les personnes qui viennent prier la Vierge accrochent sur la grille de la porte un morceau de tissu ou un petit objet leur appartenant.

Sur le territoire de Boeschèpe, on recense de très nombreuses chapelles. Ainsi, en poursuivant votre promenade par les Cinq chemins verts, vous allez en découvrir deux autres à la hauteur du camping. L'une, peinte en blanc, est dédiée à Notre-Dame-de-Lourdes. Les propriétaires l'ont fait bâtir en 1922 quand ils ont construit leur ferme. L'autre porte la date de 1878 gravée dans le bois du linteau de la porte ; elle est également dédiée à la Vierge.

US This chapel was built in 1717. Nowadays, it is more generally known by the inhabitants as "Notre-Dame-de-toutes-les-peurs" (Our Lady of all Fears). Legend has it that a farmer had it built to chase away the devil incarnate who used to frighten him at this spot, as well as his team of animals. It is probably the most well-known chapel in Boeschèpe. It contains a large Virgin and Child; this statue took part in the procession of the Madonnas in Lille on June 12th, 1949. The slightly frozen expression of this Virgin, with her pale complexion, suits the purpose for which she is appealed to: fear of illness, fear of unemployment, fear of exams... People who come to pray to the Virgin hang a piece of cloth or a small object belonging to them, on the grill of the door.

In the Boeschèpe area there are many chapels. As you continue your walk along the "rue des Cinq chemins verts", you will come across two more as you reach the campsite. One, painted white, is dedicated to Our Lady of Lourdes. The owners had it built in 1922, when they built their farm. The other bears the date 1878 carved into the door lintel; this is also dedicated to the Virgin.

NL Deze kapel is in 1717 gebouwd. Bij de inwoners van Boeschepe is de kapel vooral bekend naam "Notre-Dame-de-toutes-les-peurs" (O.L. Vrouw van Alle Angsten). Het verhaal wil, dat een boer de kapel heeft laten bouwen om de duivel, die zich op deze en hem en zijn trekdieren angst inboezemde, te verjagen. In Boeschèpe is deze kapel wel het interieur bevat een groot beeld van Maria met kind. Dit beeld maakte onderdeel u aprocessie op 12 juni 1949 in Rijsel. Haar bleke gezichtsuitdrukking oogt wat stijfjes, m hetgeen waar zij voor bedoeld is; angst voor ziekte, voor werkloosheid en examens en De bezoekers, die tot Maria komen bidden, maken een stukje stof of een voorve traliewerk van de deur.

Op het grondgebied van Boeschepe staan veel kapelletjes. Ter hoogte van de car Cinq chemins verts' komt u twee andere kleine kapellen tegen. De witte kapel is g van Lourdes. De opdrachtgevers hebben deze tegelijk met de bouw van hun b bouwen. De andere kapel draagt het jaartal 1878, dat in het hout boven de deur kapel is aan de maagd Maria gewijd.

La statue de la Vierge à l'Enfant
The statue of the Virgin and Child. Het beeld van Maria met kind.



3

Godewaersvelde vous livre ses secrets ...

La brasserie Saint-Eloi

Godewaersvelde reveals you its secrets ... The Saint-Eloi brewery
Godewaersvelde die zijn geheimen wil delen ... De brouwerij Saint-Eloi

Village Patrimoine
PAYS DE FLANDRE

Cette ancienne brasserie, en briques et couverte d'un toit à longs pans en tuiles, fut fondée au début du xx^e siècle (l'inscription «1906» indiquée sur l'atelier l'atteste). A cette époque, quatre brasseries étaient actives au village. Autrefois, une haute cheminée d'usine se dressait à l'arrière du bâtiment. Dans la cour se trouvaient également des écuries et un bâtiment de stockage des fûts. Sur les fenêtres cintrées, côté cour intérieure, il est possible d'apercevoir un médaillon à l'effigie de saint Arnould portant le fourquet, sorte de fourche servant à brasser la bière sans rayer le fond des cuves. Rue de Callicanes, l'inscription «brasserie Saint-Eloi» en céramique polychrome subsiste encore, ainsi qu'un treuil et la porte par laquelle étaient montés les sacs d'orge.

L'eau de pluie, utilisée pour la fabrication de la bière, était remontée d'une citerne située sous la maison patronale faisant le coin de rue, par une pompe à bras actionnée par deux hommes. Cette maison de maître en briques, avec des fenêtres à vitraux et une toiture en ardoises à pans brisés, fut reconstruite en 1922, après avoir été démolie lors de la Première Guerre mondiale.

Sur le pignon d'angle, un décor datant de 1923 porte la signature d'un sculpteur d'Hazebroek, Gustave Pattein (1849-1924). Ce décor reprend les ingrédients nécessaires à la fabrication de la bière (épis d'orge, houblon, chaudron).

La brasserie Saint-Eloi fut active jusqu'en 1939 et employait 10 ouvriers. En 1946, la famille Fillebeen acheta la propriété, et en fit un entrepôt de boissons qui perdura jusqu'en 1982.

L'atelier de fabrication, depuis l'intérieur de la propriété. On voit le treuil et la porte par laquelle les sacs d'orge étaient montés.

L'atelier de fabrication, avant rénovation. On voit le treuil et la porte par laquelle les sacs d'orge étaient montés.

1 This old brick brewery, covered by a roof made of long sections of tiles, was founded at the beginning of the 20th century (as attested by the inscription "1906" on the workshop). At that time, there were four breweries operating in the village. Before, a tall factory chimney rose up behind the building. In the courtyard there were also stables and a warehouse for barrels. On the arched windows overlooking the inner courtyard you can see, a medallion bearing the likeness of Saint Arnould holding a "fourquet", a sort of fork used for brewing beer without scratching the bottom of the vats. In the "rue de Callicanes", the inscription "brasserie Saint-Eloi" in multicoloured ceramics, still remains, as well as a winch and the door through which the sacks of barley were hauled.

Rain water, used for manufacturing the beer, was brought up from a tank located under the owner's house on the corner of the street, by a hand pump operated by two men. This maison de maître made of brick with stained-glass windows and a gambrel slate roof, was rebuilt in 1922 after being demolished in the First World War.

On the end gable, there is a design dated 1923 bearing the signature of an Hazebroek sculptor, Gustave Pattein (1849-1924). This design takes up the ingredients required to manufacture beer (ears of barley, hops, copper kettle).

The Saint Eloi brewery ran until 1939 and used to employ 10 workers. In 1946, the Fillebeen's family bought the property and turned it into a drinks warehouse which lasted until 1982.

2 Deze oude bakstenen brouwerij met een dak van langwerpige pannen dateert uit het begin van de 20^e eeuw (het opschrift "1906" in de werkplaats getuigt hiervan). In die tijd waren in het dorp nog vier brouwerijen in bedrijf. Aan de achterkant van het gebouw stond een hoge fabrieksschoorsteen. Op de binnenzijde bevonden zich de paardenstallen en een opslagplaats voor biervaten. Ook is hier boven de ruitvormige vensters een medaillon zichtbaar met de beeltenis van Saint Arnould met een soort vork in zijn waarnemen het bier gebrouwen werd zonder dat de bodem van de ketel werd geraakt. Vanaf de 'rue de Callicanes' is nog steeds een tegeltableau met de aanduiding "brasserie Saint-Eloi" te lezen. Ook is een katrol te zien waarmee de zakken met gerst omhoog werden gehesen door een nog zichtbare opening in de muur.

Het regenwater dat gebruikt werd voor de bierproductie kwam uit een ondergrondse opslagtank die zich in het hoekhuis van de brouwerijmaats bevond. Het water werd door twee mannen met een pompstelsel naar boven gehaald. Deze bakstenen woning met glas-in-loodramen en een leien dak werd in 1922 opnieuw opgebouwd nadat het in de Eerste Wereldoorlog was vernietigd.

Aan de hoekgevel van het huis is een versiering uit 1923 te zien van de hand van Gustave Pattein (1849-1924), een beeldhouwer uit Hazebroek. De afbeelding laat de benodigde onderdelen zien voor het maken van bier (gerstaren, hop, en een ketel).

De brouwerij Saint Eloi was tot 1939 in bedrijf en gaf aan tien mensen werk. In 1946 kocht de familie Fillebeen het complex voor de opslag van drank en bedroefde dit bedrijf in 1982.

